

KMK-FREMDSPRACHENZERTIFIKAT

Zertifikatsprüfung

Spanisch für Wirtschaft und Verwaltung

KMK-Stufe II (Threshold)

Schriftliche Prüfung

Musterprüfung 1

Zeit: 90 Minuten

Hilfsmittel: Allgemeines zweisprachiges Wörterbuch

Maximale Punktzahl: 100 Punkte

Im Folgenden werden Ihnen vier Aufgaben vorgelegt, die Sie bearbeiten sollen:

Rezeption: Aufgabe 1 Hörverstehen
Aufgabe 2 Textverstehen

Produktion: Aufgabe 3 Schriftliches Verfassen eines spanischen Textes

Mediation: Aufgabe 4 Übertragung eines spanischen Textes ins Deutsche

Die Prüfung beginnt mit der Hörverstehensaufgabe.

Alle weiteren Aufgaben können in beliebiger Reihenfolge bearbeitet werden.

Die zu jedem Prüfungsteil angegebenen Minuten sind empfohlene Richtzeiten.

1 Hörverstehen

ca. 20 Minuten **20 Punkte**

44 

Teil 1:

10 Punkte

Sie arbeiten für die Firma Countdown, ein Transportunternehmen mit Sitz in Karlsruhe. Auf dem Anrufbeantworter finden Sie eine Nachricht von einem spanischen Partner auf Spanisch vor. Fertigen Sie eine Telefonnotiz auf Deutsch für Ihre Vorgesetzte Stephanie Schneider an, die kein Spanisch spricht und benutzen Sie hierfür das folgende Formular.

Telefonnotiz		
Für: <i>Stephanie Schneider</i>		
Anruf von:		
Firma:		
Telefonnummer:		
<input type="checkbox"/> hat angerufen	<input type="checkbox"/> ruft wieder an	<input type="checkbox"/> war hier
<input type="checkbox"/> hat zurückgerufen	<input type="checkbox"/> erbittet Ihren Rückruf	<input type="checkbox"/> möchte Sie treffen
Nachricht:		



Teil 2:

10 Punkte

Sie arbeiten für die Weinhandlung Weingärtner GmbH in Hamburg. Auf der Weinmesse Viticultura hören Sie einen Vortrag über ein Weingut in der Region Ribera del Duero in Spanien. Bearbeiten Sie die folgenden Aufgaben.

1. Kreuzen Sie an, ob die Aussage zutrifft und begründen Sie Ihre Entscheidung auf Deutsch.

	ja	nein
Das Weingut Hermanos Pérez Pascuas war das erste der Region Ribera del Duero. <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-top: 5px;"/>		

2. Kreuzen Sie die zutreffende Aussage an.

Das Weingut wurde gegründet von

- Adolfo Pérez Pascuas.
- den Geschwistern Adolfo, Benjamín und Manuel Pérez Pascuas.
- dem Vater der Geschwister, Mauro Pérez Pascuas.

3. Vervollständigen Sie die folgenden Aussagen:

- a) Das Weingut produziert jährlich _____ Flaschen Wein.
- b) Der Wein wird ausschließlich _____.

4. Kreuzen Sie an, ob die folgenden Aussagen zutreffen oder ob die Information nicht im Text enthalten ist.

	ja	nein	nicht im Text
a) Auf 135 Hektar werden Trauben der Sorten «Tinta del País» (90%) und «Cabernet Sauvignon» (10%) angebaut			
b) Vier der Marken des Weinguts sind besonders erfolgreich.			
c) Das Weingut exportiert seinen Wein in 35 Länder.			
d) Mehr als die Hälfte der Produktion geht in den Export.			
e) Das Weingut hat sich zum Ziel gesetzt, seine Produktion jedes Jahr zu erhöhen.			

2 Leseverstehen

ca. 20 Minuten 20 Punkte

Cinco Días

Mercados

Empresas

Economía

Finanzas personales

Tecnología

Tendencias

Opinión

CINCO DÍAS – MADRID – 21/09/2011 – 07:00

Tous lanza su tienda online en España y otros países de la UE tras probar en EE UU

Las empresas empiezan a perder el miedo al comercio electrónico y a configurar sus propias tiendas online. La última en empezar ha sido Tous. La tienda de joyería lanza hoy su tienda online para el mercado español, al mismo tiempo que en otros tres países europeos: Reino Unido, Francia y Alemania. Este lanzamiento tiene lugar tras la experiencia obtenida en Estados Unidos con su tienda electrónica.

La intención de la compañía es poner a disposición de los clientes algunos de sus artículos más famosos y ediciones especiales de determinados productos. La tienda online tendrá productos, catálogos, vídeos y diversos materiales audiovisuales. La compañía busca, según anunció ayer en un comunicado, que el formato sea fácil de usar y responda a la imagen de sus tiendas físicas.

Tous califica este año como «muy importante» para la compañía. Tiene previsto cerrar 2011 con 395 tiendas en el mundo, entre las que se incluyen las abiertas este año en Rusia, Polonia, Israel y Taiwán, países donde ha desembarcado por primera vez.

Sin embargo la sociedad, fundada en 1920, considera que el mercado prioritario para la cadena es el de Estados Unidos. En este país, la marca «se está haciendo cada vez más famosa», según informa en el comunicado remitido ayer. En total, cuenta con 30 tiendas localizadas, principalmente en las grandes ciudades de California, Nueva York y Florida, «los tres estados estadounidenses con mayores índices de consumo».

En la tienda online, Tous pondrá a la venta las colecciones de diamantes, oro, plata y joyas de autor que caracterizan su oferta, y «se irán renovando constantemente».

Según la empresa familiar, con sede en Barcelona, una de las propuestas más innovadoras de la tienda en Internet es la posibilidad de que el cliente seleccione joyas dependiendo de la ocasión y el tipo de celebración a la que vaya a asistir.

(323 palabras)

Texto simplificado

Fuente: www.cincodias.com, © Cinco Días, 2012

12 una tienda física una tienda real, al contraste con una tienda online

KMK-FREMDSPRACHENZERTIFIKAT | MUSTERPRÜFUNG 1

Kreuzen Sie an, ob die Aussage zutrifft und begründen Sie Ihre Entscheidung, indem Sie falsche Aussagen auf Deutsch verbessern und bei richtigen Aussagen die entsprechende Textstelle zitieren.

	ja	nein
1. Tous ist eine der ersten spanischen Firmen, die einen Online-Shop eröffnet. _____ _____		
2. Die Online-Shops in Spanien und den USA wurden gleichzeitig eröffnet. _____ _____		
3. Es ist der Firma besonders wichtig, dass der Onlineshop benutzerfreundlich ist. _____ _____		
4. Der Onlineshop ist den realen Läden ähnlich. _____ _____		
5. Anfang 2011 hatte Tous schon 495 Filialen weltweit. _____ _____		
6. 2011 hat Tous auch Läden in Russland und Polen aufgemacht. _____ _____		
7. Nach Spanien sind die USA der wichtigste Markt für die Firma. _____ _____		
8. In den USA hat Tous insgesamt 30 Läden, die über das ganze Land verteilt sind. _____ _____		
9. Das Schmuckangebot wird ständig erneuert. _____ _____		
10. Die Kunden werden beim Online-Shop Schmuck je nach Anlass aussuchen können. _____ _____		

3 Textproduktion

ca. 25 Minuten 30 Punkte

Situation

Sie arbeiten für den deutschen Schokoladenhersteller Schokoträume, Pappelstraße 100, 28199 Bremen. Vor kurzem haben Sie die Produkte Ihrer Firma auf einer Konditoreimesse in Spanien vorgestellt und erhalten vor der Weihnachtssaison eine Angebotsanfrage bezüglich Ihrer Adventskalender (*calendarios de Adviento*) mit Schokofüllung von der spanischen Süßwarenketten El gato goloso, C/ Torre Molina, 41, 30009 Murcia.

Aufgabe

Beantworten Sie die Anfrage und schreiben Sie ein formgerechtes Angebot mit folgenden Informationen.

- Dank für das Interesse an Ihren Produkten
- Preise je nach Größe: 3,25 € (klein), 5,50 € (mittel) und 9,50 € (groß)
- Verpackungskosten sind im Preis enthalten.
- Die Preise verstehen sich ab Werk.
- Lieferung innerhalb von 7 Werktagen nach schriftlicher Bestätigung des Auftragseingangs
- Zahlung per Überweisung nach Erhalt der Ware
- 3% Rabatt für Bestellungen ab 5000 €
- Sonderangebot: 3% Rabatt für alle Bestellungen mit Eingang vor dem 1. September, unabhängig von der Bestellsumme
- unverbindliches Angebot, solange Vorrat reicht

4 Mediation

ca. 25 Minuten **30 Punkte**

Situation

Sie arbeiten als Assistentin des Geschäftsführers eines Automobilkonzerns. Ihr Chef, der kein Spanisch spricht, hat diese Mail erhalten.

Ihre Aufgabe

Übertragen Sie die wichtigsten Informationen für Ihren Chef sinngemäß ins Deutsche.

<p>A: e.teixido@bcn_business.es De: undisclosed recipients Asunto: Conferencia "Los managers del futuro": Call for papers</p>	<p>17.11.20... 15:10</p>
--	--------------------------

Estimados colegas:

Nos dirigimos a ustedes para anunciarles que está abierto el plazo de presentación de ponencias para la conferencia internacional «Los managers del futuro», que tendrá lugar en Barcelona en nuestra escuela de Pedralbes el 14 y el 15 de octubre del año que viene.

El equipo organizador invita a los interesados en presentar un trabajo (en inglés o español) a enviar, antes del **1 de abril** un resumen de 200 palabras en inglés. Las propuestas deben presentarse en formato Word e incluir el nombre y la dirección del autor.

La selección de los trabajos se dará a conocer el 15 de mayo mediante correo electrónico a los interesados.

Temática de la conferencia: la conferencia pretende conocer los retos y problemas a los que se enfrentan los directivos de las empresas en estos momentos y cómo van a cambiar en un futuro próximo.

Para más información, por favor póngase en contacto con e.teixido@bcn_business.es

Alojamiento

Les ruego recuerden que tanto el viaje como el alojamiento corren a cargo del participante. Sin embargo, hemos negociado una tarifa especial en:

Hotel Gaudí
 Av. Pedralbes, 67
 08034 Barcelona
 Teléfono: (+34) 93 107 89 12
 Fax: (+34) 93 107 89 13
 Email: reservas@gaudi-hotel.es
 Precio: 184 € IVA y desayuno incluidos

Esperamos poder recibirlos en Barcelona Business School.

Saludos cordiales
 Emilia Teixidó

Emilia Teixidó Vargas
 Organización de programas especiales
 Avenida Pedralbes, 75
 08036 Barcelona
 Spain
 Tel.: (+34) 93 453 21 00
 Fax: (+34) 93 453 21 25
 e.teixido@bcn_business.es